



РОЛЬ И ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ УЧАСТИЯ ЛИЦ, СОДЕЙСТВУЮЩИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВОСУДИЯ В ГОСУДАРСТВАХ ЕВРОПЫ: ИНСТИТУЦИОНАЛЬНО-ПРАВОВОЙ И СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ

Ибрагимова Райхон Шодмоновна,

*магистрантка специальности «Бизнес право», факультета
«Магистратура и заочное образование», Ташкентского государственного
юридического университета.*

E-mail: rayxonibragimova135@gmail.com

***Аннотация.** В статье рассматриваются правовые основы участия лиц, содействующие осуществлению правосудия в государствах Европы. Особое внимание уделяется анализу нормативно-правовых актов, регулирующих статус, полномочия и процедуры взаимодействия таких лиц, как судебные помощники, свидетели, специалисты, эксперты и переводчики. Исследование проводится с учётом сравнительно-правового подхода, что позволяет выявить как общие тенденции, так и национальные особенности регулирования в различных правовых системах — континентальной и англосаксонской. В ходе анализа подчеркивается роль лиц, содействующие осуществлению правосудия в обеспечении эффективности и справедливости судебного разбирательства. Полученные результаты могут быть полезны для совершенствования национального законодательства и судебной практики в странах с переходной правовой системой.*

***Ключевые слова:** правосудие, специалисты, эксперты, переводчики, судебная система, правовое регулирование, европейское право.*

Современные судебные системы стран Европы стремятся обеспечить эффективное, справедливое и доступное правосудие. В этом контексте всё



большее значение приобретает участие лиц, содействующих осуществлению правосудия, — таких как судебные помощники, свидетели, специалисты, судебные эксперты, переводчики и другие специалисты. Их роль выходит за рамки технической поддержки: они вносят вклад в обеспечение беспристрастности и качества судебного разбирательства, способствуют снижению нагрузки на судей и повышают уровень доверия общества к судебной системе.

Правовое регулирование участия лиц, содействующих осуществлению правосудия, в странах Европы отличается высоким уровнем вариативности. В ряде государств, таких как Германия, Франция и Нидерланды, их деятельность строго регламентирована на уровне законодательства. В других, например в Великобритании или Ирландии, роль таких субъектов во многом определяется судебной практикой и традициями. В то же время наблюдается стремление к унификации подходов на уровне наднациональных институтов, в том числе в рамках Совета Европы и Европейского союза. Особое внимание к данной категории участников процесса продиктовано необходимостью соблюдения процессуальных гарантий, закреплённых, в частности, в статье 6 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.

Европейский суд по правам человека в своей практике подчёркивает, что справедливое судебное разбирательство невозможно без должного участия всех лиц, оказывающих содействие суду, при условии обеспечения их независимости, квалификации и этических стандартов.

Цель настоящей статьи — провести сравнительно-правовой анализ участия лиц, содействующих осуществлению правосудия, в судебных системах европейских государств. В рамках исследования рассматриваются нормативно-правовые основы, институциональные формы и практические



аспекты их участия, с акцентом на соответствие принципам справедливости, транспарентности и эффективности судопроизводства.

В **Германии** участие лиц, содействующих осуществлению правосудия, регулируется рядом ключевых нормативных актов. Основными из них являются:

Strafprozessordnung (StPO) — Уголовно-процессуальный кодекс, который регулирует порядок привлечения и участия лиц, содействующих осуществлению правосудия в уголовных делах.

Zivilprozessordnung (ZPO) — Гражданский процессуальный кодекс, который касается вопросов участия лиц, содействующих осуществлению правосудия в гражданских делах¹.

Gerichtsverfassungsgesetz (GVG) — Закон о судебной организации, который определяет общие принципы функционирования судов и роли лиц, содействующих осуществлению правосудия.

Ключевым элементом немецкой системы является судебная независимость, которая распространяется не только на судей, но и на лиц, содействующих осуществлению правосудия, таких как эксперты и судебные помощники. Законодательство Германии гарантирует независимость этих лиц в рамках их компетенции, что способствует обеспечению беспристрастности судебного процесса.

В Германии судебные помощники (Gerichtsvollzieher) играют важную роль в функционировании судебной системы. Эти специалисты оказывают значительное содействие в организации судебного разбирательства, особенно в подготовке дел и в процессе исполнения решений. Судебные помощники в Германии имеют ряд функций, включая:

¹ Meyer, C. Court Procedures and Judicial Assistance in European Law. Berlin: Springer. 2023.



- Подготовка судебных актов: Судебные помощники часто занимаются подготовкой решений и других судебных документов, обеспечивая их соответствие процессуальным нормам.

- Исполнение решений: Они отвечают за исполнение судебных решений, таких как взыскание долгов, наложение штрафов, проведение исполнительных действий.

- Контроль за процессуальными действиями: Судебные помощники участвуют в контроле за соблюдением процессуальных сроков и процедур. Должность судебного помощника в Германии является независимой и имеет четко определенные полномочия².

Судебные помощники в своей работе руководствуются законами, а также внутренними инструкциями и указаниями, предоставляемыми судами.

Эксперты (Sachverständige) в Германии играют незаменимую роль в судебном процессе, поскольку они привлекаются для дачи заключений по вопросам, требующим специальных знаний. Это может включать, медицинские эксперты для определения степени повреждений, диагностики заболеваний и т.д. Финансовые эксперты для оценки стоимости имущества, определения финансовых рисков. Технические эксперты для оценки строительных работ, электрооборудования, машин и механизмов.

Эксперты в Германии должны быть сертифицированы и включены в реестр экспертов, который ведется при судах и других государственных органах. Реестр позволяет судье выбрать наиболее квалифицированного специалиста для конкретного дела. Эксперт не является частью судебной власти, но его заключение имеет важную доказательную силу и может повлиять на итоговое решение суда. Процесс назначения экспертов в Германии регламентируется ст. 404 ZPO (Гражданский процессуальный

² Weber, G. The Role of Court Assistants in the Judicial System of Germany. Munich: Deutsche Juristen-Verlag, 2022.



кодекс), согласно которой суд может назначить эксперта по собственной инициативе или по просьбе сторон, если вопрос требует специального знания. Эксперты должны быть независимыми и беспристрастными, что является гарантией качества их заключений³.

Важным аспектом германской судебной практики является роль переводчиков. Переводчики в Германии привлекаются для обеспечения справедливости судебного процесса, особенно в случаях, когда одна из сторон не владеет немецким языком. Переводчики должны соответствовать строгим требованиям, и их деятельность также регулируется законодательством. Переводчик должен быть квалифицированным и зарегистрированным в реестре, который ведется при судах. Переводчики обязаны обеспечивать точность перевода и не должны быть заинтересованными в исходе дела. В случае нарушения требований к переводу, сторона, потерпевшая от ошибок перевода, может подать жалобу на неправильное толкование.

Несмотря на высокую степень регулирования, система участия лиц, содействующих осуществлению правосудия в Германии сталкивается с рядом проблем и вызовов как нехватка квалифицированных специалистов в некоторых областях, например, в медицинской экспертизе или экспертных оценках в строительстве, существует дефицит высококвалифицированных специалистов. Судебные эксперты часто сталкиваются с трудностями в достижении объективности и независимости, особенно в делах, где присутствуют противоречия. Судебные расходы, связанные с привлечением экспертов и переводчиков, могут быть значительными, что иногда становится барьером для правосудия, особенно в делах с ограниченными возможностями сторон.

³ Kern, R. Judicial Cooperation in Europe: The Role of Court Assistants and Experts. Strasbourg: Council of Europe Publishing. 2019.



Германия также активно соблюдает международные стандарты, регулирующие участие вспомогательных субъектов в судебном процессе. Особенно важно следование нормам Европейской конвенции о защите прав человека, которая гарантирует право на справедливое судебное разбирательство, в том числе через эффективное участие всех субъектов, содействующих правосудию.

Во **Франции** участие лиц, содействующих осуществлению правосудия, регулируется несколькими важными законодательными актами, которые определяют их роль в судебном процессе. Основные из них: Code de l'organisation judiciaire — Кодекс судебной организации, который регулирует вопросы судебной власти и правосудия, включая участие вспомогательных субъектов. Code de procédure pénale — Уголовно-процессуальный кодекс, который регулирует участие лиц, содействующих осуществлению правосудия в уголовных делах, включая судебных приставов, экспертов и переводчиков. Code de procédure civile — Гражданско-процессуальный кодекс, который касается гражданских дел и предусматривает участие судебных помощников (greffiers), экспертов и других специалистов. Эти нормативные акты устанавливают юридические основы, на которых суды могут привлекать вспомогательных субъектов для выполнения различных функций в рамках судопроизводства.

Во Франции судебные помощники (greffiers) играют важную роль в судопроизводстве, обеспечивая организацию и поддержку судов в их повседневной деятельности. Они выполняют широкий спектр функций: судебные помощники отвечают за регистрацию судебных дел, организацию документооборота и подготовку всех необходимых материалов для судебных заседаний, составление протоколов. Одной из основных задач судебных помощников является составление протоколов судебных заседаний, которые фиксируют ход и результаты разбирательства. Эти протоколы имеют важную



юридическую силу. Судебные помощники также могут участвовать в обеспечении исполнения решений суда, что включает в себя выполнение судебных предписаний и указаний, например, по делам о взыскании долгов или в рамках административных процедур.

Судебные помощники во Франции являются независимыми профессионалами, и их деятельность регулируется Кодексом судебной организации и процессуальными кодексами. Их главная задача — обеспечить эффективность и корректность судебного разбирательства, а также гарантию соблюдения всех процессуальных норм.

Эксперты во Франции играют важную роль в судебном процессе, помогая судам в решении дел, которые требуют специальных знаний в различных областях. Эксперты могут быть привлечены как в уголовных, так и в гражданских делах для дачи заключений по таким вопросам, как медицинские, финансовые, технические и другие специфические области. Основные положения, регулирующие участие экспертов во Франции, установлены в Code de procédure pénale и Code de procédure civile⁴. Эксперты могут быть назначены судом по следующим причинам: Для дачи заключений по техническим вопросам, требующим специальных знаний (например, в делах, связанных с оценкой ущерба, строительством, медицинскими вопросами). Для подтверждения или опровержения доказательств сторон в процессе разбирательства. Во Франции эксперты, как правило, имеют специальную сертификацию и должны быть зарегистрированы в реестре судебных экспертов, который ведется при судах. Это позволяет суду выбирать наиболее квалифицированных специалистов для решения конкретных вопросов. Эксперты обязаны быть независимыми и беспристрастными, что обеспечивается строгими нормами этики и юридической ответственности за недостоверные заключения.

⁴ Lemoine, P. La justice et les acteurs auxiliaires dans le systeme juridique français. Paris: Editions Dalloz. 2015.



Переводчики играют важную роль в обеспечении справедливости судебного процесса, особенно когда одна из сторон не владеет французским языком. Во Франции переводчики привлекаются к участию в судебных процессах на основании Code de procédure pénale и Code de procédure civile, когда требуется перевод судебных документов, свидетельских показаний или других материалов. Переводчики должны быть квалифицированными специалистами и зарегистрированы в реестре при судах. Они обязаны обеспечить точность перевода и объективность в своих действиях, поскольку их работа может повлиять на исход дела. Неправильный перевод или искажение смысла может стать основанием для жалобы и даже пересмотра решения суда. Особенности работы переводчиков включают следующие аспекты: Переводчики должны быть независимыми и беспристрастными. Перевод должен быть точным, без изменений смысла или намеренного искажения. В случае наличия конфликта интересов переводчик обязан заявить об этом в суд.

Международные стандарты и влияние на Французскую практику Франция активно придерживается международных стандартов, регулирующих участие вспомогательных субъектов в судебном процессе. Европейская конвенция о защите прав человека и практика Европейского суда по правам человека оказывают влияние на развитие французской судебной системы, в частности на обеспечение справедливого судебного разбирательства. Франция также соблюдает рекомендации Совета Европы, которые направлены на улучшение правовых стандартов в сфере судопроизводства.

В **Нидерландах** участие лиц, содействующих осуществлению правосудия, регулируется рядом важных нормативных актов, основными из которых являются:



Wetboek van Strafvordering (Уголовно-процессуальный кодекс) — регулирует порядок участия вспомогательных лиц в уголовных делах.

Burgerlijk Wetboek (Гражданский кодекс) — касается вопросов гражданского судопроизводства и участия вспомогательных субъектов в гражданских делах⁵.

Wet op de rechterlijke organisatie (Закон о судебной организации) — регулирует деятельность судов в Нидерландах и определяет роль вспомогательных субъектов, включая судебных приставов, экспертов и переводчиков.

В этих законодательных актах определены права и обязанности вспомогательных лиц, таких как судебные помощники, эксперты, переводчики и другие специалисты, чья деятельность поддерживает функционирование судебной системы и правосудие в стране.

В Нидерландах роль судебных приставов (griffiers) в судебном процессе является очень важной. Они играют ключевую роль в административной части судопроизводства. Судебные приставы выполняют следующие основные функции: Организация судебных заседаний: Судебные приставы отвечают за организацию и координацию судебных заседаний. Это включает в себя подготовку судебных дел, управление документацией и выполнение указаний судей. Подготовка и ведение протоколов: Они составляют протоколы судебных заседаний, которые фиксируют ход разбирательства, свидетельские показания, заявления сторон и решения судьи. Протоколы имеют юридическую силу и являются важным элементом судебного процесса. Контроль за выполнением судебных решений: В их обязанности также входит контроль за исполнением судебных решений, например, по делам о взыскании долгов или административных делах. Судебные приставы

⁵ Bakker, M. Court Personnel and Legal Professionals in the Netherlands. Amsterdam: Kluwer Law International. 2012.



в Нидерландах обладают независимостью в своей деятельности, однако они должны следовать указаниям судьи и соблюдать процессуальные нормы. Их работа важна для обеспечения эффективности и точности судебного разбирательства.

В **Англии** участие лиц, содействующих осуществлению правосудия, регулируется несколькими основными актами законодательства. К ним относятся:

- The Criminal Justice Act 2003 — регулирует уголовное судопроизводство и роль вспомогательных субъектов в уголовных делах.
- The Civil Procedure Rules (CPR) — Гражданский процессуальный кодекс, который регулирует порядок судебного разбирательства в гражданских делах.
- The Court and Tribunal (Employment) Rules — регулирует участие вспомогательных лиц в трудовых спорах и делах, касающихся занятости.
- The Judicial Appointments Commission — это орган, отвечающий за назначение судей и некоторых вспомогательных лиц, что оказывает влияние на процесс правосудия в Англии⁶.

В этих нормативных актах подробно прописаны роли и обязанности различных вспомогательных субъектов, таких как судебные помощники, эксперты, судебные переводчики и другие специалисты, чье участие важно для справедливости и правильности судопроизводства.

Английская судебная система активно использует помощь вспомогательных субъектов, что отражает богатые исторические традиции правосудия и стремление к объективности. Судебные помощники (Court Clerks): В Англии судебные помощники играют важную роль в организации судебного процесса, помогая судье с административными задачами, такими как ведение протоколов и управление делопроизводством. Их основная

⁶ Harrison, J. Legal Assistants in the English Judicial System. London: Oxford University Press. 2016.



задача — гарантировать, что судебные заседания проводятся в соответствии с процессуальными нормами.

Эксперты (Expert Witnesses): Эксперты в Англии имеют высокий статус и могут быть назначены как судом, так и сторонами дела. Их роль заключается в предоставлении независимых профессиональных заключений по техническим, медицинским и другим специализированным вопросам⁷.

Переводчики (Interpreters): Судебные переводчики в Англии играют ключевую роль в обеспечении справедливости для сторон, не владеющих английским языком. Переводчики должны быть лицензированными и профессиональными, чтобы обеспечить точность перевода. Англия обладает четкой и структурированной системой, где вспомогательные субъекты должны соблюдать строгие стандарты качества и независимости.

Латвия, будучи членом Европейского Союза, активно придерживается международных стандартов в области правосудия, что также отражается в регулировании роли вспомогательных субъектов.

Судебные помощники (Tiesneši): Судебные помощники в Латвии играют важную роль в организационной части судебных процессов. Они отвечают за подготовку заседаний, ведение протоколов и обеспечение соблюдения всех процессуальных норм. **Эксперты (Eksperti):** Эксперты в Латвии активно привлекаются для оценки вопросов, требующих специальных знаний. Важно отметить, что в Латвии существует строгая система сертификации и контроля за квалификацией экспертов, что обеспечивает высокое качество их работы. **Переводчики (Tulki):** Судебные переводчики в Латвии должны иметь соответствующую квалификацию и регистрацию, чтобы работать в судебных процессах⁸. Это обеспечивает высокую точность и юридическую

⁷ Vaughan, R. Legal and Administrative Roles in the British Court System. Edinburgh: Edinburgh University Press. 2024.

⁸ Dombrovskis, I. Judicial Support Personnel in Latvia: Legal Framework and Practice. Riga: Latvijas Vēstnesis. 2018.



корректность перевода. Латвия стремится к интеграции своей судебной системы в международные стандарты и активно развивает практику использования вспомогательных субъектов, обеспечивая их квалификацию и беспристрастность.

Заключение

Германия представляет собой пример высокоразвитой судебной системы, где участие вспомогательных субъектов играет ключевую роль в обеспечении справедливости и эффективности судопроизводства. Судебные помощники, эксперты, переводчики и другие профессионалы оказывают значительную помощь судье в принятии обоснованных решений и в улучшении качества судебного процесса.

Во Франции участие лиц, содействующих осуществлению правосудия, играет ключевую роль в обеспечении эффективности и справедливости судебного процесса. Судебные помощники, эксперты, переводчики и другие профессионалы обеспечивают необходимую техническую и организационную поддержку, что способствует правильному и беспристрастному решению дел. Несмотря на существующие проблемы, французская система продолжает развиваться в рамках европейских и международных стандартов, повышая качество судопроизводства и обеспечивая доступ к правосудию для всех граждан⁹.

В Нидерландах роль лиц, содействующих осуществлению правосудия, имеет важное значение для эффективного функционирования судебной системы. Судебные приставы, эксперты и переводчики играют неотъемлемую роль в процессе обеспечения справедливости, точности и законности судебного разбирательства. Несмотря на наличие проблем, таких как дефицит специалистов и высокие расходы, Нидерланды продолжают развивать свою судебную систему в рамках международных стандартов, что

⁹ Timmermans, S. The Role of Experts and Translators in European Judicial Processes. Brussels: Bruylant. 2021.



способствует улучшению качества правосудия и доступности судебных услуг для граждан.

В Латвии участие лиц, содействующих осуществлению правосудия, играет ключевую роль и судебные помощники, эксперты и переводчики являются необходимыми звеньями судебной системы, которые обеспечивают качественное и беспристрастное правосудие. Латвия продолжает развивать свою судебную практику в соответствии с международными стандартами, улучшая доступность правосудия для всех граждан¹⁰.

Каждая из этих стран имеет свои уникальные подходы и особенности в использовании лиц, содействующих осуществлению правосудия, что отражает не только исторические и правовые традиции, но и стремление к обеспечению качественного, справедливого и эффективного правосудия для всех граждан.

В данной статье был проведен анализ участия лиц, содействующих осуществлению правосудия в судебных процессах в странах Европы. Роль этих лиц в правовых системах различных государств разнообразна и зависит от юридической, социальной и политической специфики каждой страны. Несмотря на общие принципы, каждая страна адаптирует свою систему вспомогательных субъектов к национальным традициям и требованиям.

В Германии, Франции, Нидерландах, Англии и Латвии участие лиц, содействующих осуществлению правосудия в судебных процессах характеризуется разнообразием подходов. Например, в Германии система централизована и высоко профессионализирована, в то время как во Франции и Нидерландах акцент сделан на специализацию вспомогательных субъектов, таких как судебные помощники и эксперты. Англия отличается

¹⁰ Saksonova, S. The Function of Judicial Support in Modern European Legal Systems. Rīga: LU Akadēmiskais apgāds. 2017.



многовековыми судебными традициями, в которых важное место занимает независимость этих субъектов. Латвия, будучи молодой демократией в составе Европейского Союза, активно внедряет международные стандарты, что делает её судебную систему более интегрированной и соответствующей европейским нормам.

Важность судебных помощников, экспертов, переводчиков и других вспомогательных лиц в каждой из стран невозможно переоценить, так как они играют ключевую роль в обеспечении справедливости, беспристрастности и эффективности судебного процесса.

Эти лица способствуют не только организации судебных заседаний, но и поддержанию высокого уровня профессионализма, что гарантирует соблюдение прав и свобод граждан.

Таким образом, анализ участия лиц, содействующих осуществлению правосудия в судебных процессах стран Европы позволяет сделать вывод о важности совершенствования их роли, повышения квалификации и профессиональных стандартов. Включение новых технологий и инновационных подходов в подготовку и работу этих субъектов, а также укрепление правовой базы, обеспечит дальнейшее развитие и улучшение судебных систем, что в конечном итоге поспособствует более справедливому и эффективному правосудию в международной практике.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Weber, G. The Role of Court Assistants in the Judicial System of Germany. Munich: Deutsche Juristen-Verlag. 2022.
2. Lemoine, P. La justice et les acteurs auxiliaires dans le systeme juridique français. Paris: Editions Dalloz. 2015.



3. Гречко, В. А. Роль вспомогательных субъектов в судебном процессе стран Европы. Москва: Издательство Юридический мир. 2020.
4. Bakker, M. Court Personnel and Legal Professionals in the Netherlands. Amsterdam: Kluwer Law International. 2012.
5. Harrison, J. Legal Assistants in the English Judicial System. London: Oxford University Press. 2016.
6. Dombrovskis, I. Judicial Support Personnel in Latvia: Legal Framework and Practice. Riga: Latvijas Vēstnesis. 2018.
7. Timmermans, S. The Role of Experts and Translators in European Judicial Processes. Brussels: Bruylant. 2021.
8. Meyer, C. Court Procedures and Judicial Assistance in European Law. Berlin: Springer. 2023.
9. Saksonova, S. The Function of Judicial Support in Modern European Legal Systems. Rīga: LU Akadēmiskais apgāds. 2017.
10. Vaughan, R. Legal and Administrative Roles in the British Court System. Edinburgh: Edinburgh University Press. 2024.
11. Kern, R. Judicial Cooperation in Europe: The Role of Court Assistants and Experts. Strasbourg: Council of Europe Publishing. 2019.